



El sabor de la calidad

Taste of the quality

好品质带来好味道



FAMADESA hoy

Todo gran camino comienza con un primer paso. El de **FAMADESA** tuvo lugar en un pequeño matadero de **Campanillas, Málaga**. 50 años después, somos una empresa referente en el sector cárnico español e internacional, abasteciendo a clientes de todo el mundo y siendo reconocidos por nuestro **buen hacer y calidad**.

Ya hablemos de embutidos o de productos frescos, nuestro **control sobre todos los eslabones de la cadena productiva** garantiza la más alta calidad de todos los productos.

Actualmente, FAMADESA se ha consolidado como una empresa internacional, teniendo el **60% de su productividad enfocada en la labor exportadora**. Trabajamos en los cuatro continentes y somos elemento clave en los mercados europeos, asiáticos y africanos. Una empresa de origen familiar, con **alma malagueña**.

FAMADESA today

Every great journey starts with a first step. **FAMADESA's** started with a small abattoir in **Campanillas, Malaga**. 50 years on, our company is a leading player in the meat industry both in Spain and abroad, supplying customers across the world and renowned for our **reliability and quality**.

Both for sausage and fresh products, our **control over all the steps in the production chain** ensures that all our products meet the highest quality standards.

FAMADESA has consolidated its position as an international company, **with exports accounting for 60% of its total output**. We are present in four continents and are key players in the European, Asian, and African markets. **We are a family company with our native Malaga as close to our hearts as our international presence**.

法玛德萨的今天

所有伟大的道路都始于迈开的第一步，法玛德萨（FAMADESA）在马拉加坎帕尼亚的一个屠宰场迈出了第一步，50年后，我们已是西班牙乃至世界肉类行业中的榜样企业，我们为全世界的客户供应产品，也因我们良好的工作及产品质量得到他们的认可。

至于香肠和鲜肉产品，我们对生产链各个环节的把关保证了所有产品拥有最高品质。

目前法玛德萨（FAMADESA）已发展成为一个国际企业，其中60%的生产力专注于出口。我们的工作遍布世界五大洲，已成为欧洲、亚洲、俄罗斯及美洲市场中的关键要素。一家家族企业，富有马拉加地区精神并已踏足全球范围



FAMADESA hoy

Uno de los secretos de nuestro éxito es que siempre estamos trabajando para ser mañana mejores de lo que somos hoy. Realizamos continuas inversiones destinadas a aumentar la calidad y cantidad de nuestra producción, entre las que podemos destacar renovaciones periódicas de la flota y sus servicios, construcción de cámara frigorífica (que garantiza un servicio de calidad a nuestros clientes más lejanos) y renovación de los trenes de carga. Inversiones y renovaciones enfocadas a mejorar nuestros ya de por sí eficaces servicios.

FAMADESA today

One of the secrets of our success is that we constantly strive to be better every single day. Our commitment to sustained investment allows us to pursue our goal of enhancing the quality and quantity of our production. Some examples include regular renovations of the vehicle fleet and its services, the construction of an eight-storey refrigerating chamber facility (allowing us to provide high-quality service to our more distant customers) and the renovation of our loading bays. Every investment and renovation is aimed at enhancing even further the standards and efficiency of our services.

法玛德萨 的今天

我们成功秘诀之一便是我们总是在不断地努力，让我们的明天比今天更美好。我们也在不断地投资，旨在提高我们的生产质量，在这些投资项目中我们可以重点突出三个方面：企业运输车队及其服务方面的定期革新、新建8层式冷库（它使得遥远的客户的服务质量得到保证）以及货运列车的革新，所有的投资和革新都侧重于改善我们已经有效的服务。



La calidad que necesitas

El origen de nuestro éxito yace en el exhaustivo control del proceso productivo que desarrollamos, un elemento de singularidad que nos hace diferentes a cualquier compañía del sector. Desde que el grano entra en la tierra, hasta la entrega final del producto envasado al cliente, en FAMADESA nos hacemos cargo de todos los eslabones de la cadena productiva. El resultado es una calidad sin igual, que hace que nuestros productos sean demandados por empresas de cuatro continentes.

The quality you need

The key to our success lies in our exhaustive control over our production process, a distinctive feature that sets us apart from any other company in the industry. From the moment the seed enters the soil all the way up to the final delivery of the packaged product to the end customer, at FAMADESA we take care of every single stage in the production chain. The result is an unparalleled standard of quality that makes our products highly sought after by companies across the five continents.

你所需要的品质

我们的成功源自对生产过程的深入控制，正是这个独特的元素使得我们与同行业任何其它企业区分开来。在法玛德萨（FAMADESA）从谷粒进入泥土到最终将包装好的产品交给客户，整个生产链的每个环节都由我们亲自负责，最终得到的是无与伦比的质量，这使得五大洲的公司争相购买我们的产品。



Cadena de valor *Value chain* 价值链





Recepción y sacrificio

El **bienestar del animal** es lo más importante en la primera fase del proceso de producción.

Recibir nuestros propios animales y tratarlos en nuestras instalaciones garantiza la calidad de un producto, que viene respaldada por el cumplimiento de las principales **normativas de calidad**.

Nuestra productividad es una de nuestras banderas, pues superamos los más de **1.350.000 sacrificios** porcinos al año.

Reception and slaughter

Animal welfare is the prime consideration during the initial stages of our production process.

Receiving our own livestock and processing it in our own facilities assures the quality of the end product, endorsed by strict compliance with the major **quality standards**.

Productivity is one of our signature traits, with more than **1.350.000 head of pork slaughtered** per year.

收购及屠宰

在生产过程的第一步中，动物的品质是最重要的。

接受我们自己的动物并在我们自己的场地处理保证了产品的质量，该质量标准符合基本质量指标。

我们的生产力是我们的一大旗帜，因为每年生猪的屠宰量都超过了1350000。

“ Nuestro trato en la cría y el sacrificio del animal garantiza una **calidad de producto inigualable**

“ Our treatment of the livestock during the rearing and slaughter stages assures **incomparable product quality**

“ 我们在饲养和屠宰动物过程中的处理保证了无与伦比的产品质量



Despiece

Nuestro equipo de trabajo aporta a esta fase un trato exquisito a la carne, derivado de nuestras más de **cinco décadas de experiencia**.

A nuestro personal se une un equipo tecnológico que garantiza la productividad de la compañía y permite cumplir las demandas de nuestra clientela.

Quartering

Our team of workers treat the meat with exquisite care, the result of our more than **five decades of experience**.

Our operatives are supported by a technical team constantly working to drive the company's productivity and ensure that every single one of our customer's orders is satisfactorily fulfilled.

切割

在这个阶段，我们的工作团队使用源自我们四十多年经验的处理方式对肉进行精致处理。我们的工作员工中也有着一支强大的技术团队，

以此来保障公司的生产力，确保满足我们所有客户的需求。

“ Aportamos al mejor **equipo humano** unas instalaciones **a la vanguardia** del sector

“ 同时我们还为我们最优秀的人力团队提供了位于行业前列的设备。

“ We combine the best **human team** with facilities at the **cutting edge** in the industry



Embutidos y frescos

Es difícil encontrar una empresa en el sector con la misma capacidad de producir diferentes tipos de productos cárnicos de la más alta calidad como la que posee FAMADESA.

Producimos **6.500 toneladas** de embutido y más de **350.000 piezas** de jamón curado cada año.

Sausages and fresh products

It is hard to find a company in our industry capable of producing so many different types of premium quality meat products as FAMADESA.

We produce **6,500 tonnes** of sausage products and more than **350,000 pieces** of cured ham every year.

香肠和鲜肉产品

在行业内很难找到一个像法玛德萨 (FAMADESA) 这样拥有同时生产不同高品质肉产品能力的公司。

每年我们生产 **6500 吨** 香肠和 **350000 条** 腌火腿。

“ Superamos las **6.500 toneladas** de producción anual de **embutido y frescos**

“ Our annual output of **sausage and fresh products** exceeds **6,500 tonnes**

“ 香肠和鲜肉的年产量已超过 **6500 吨**。



Envasado y expedición

Contamos con la última tecnología en el envasado para acabar el proceso productivo como lo comenzamos; mimando nuestras carnes para ofrecer a nuestro cliente la máxima calidad.

Tenemos la capacidad de mantener la carne en óptimas condiciones, hasta la entrega en las instalaciones de nuestros clientes en cualquier punto del planeta donde las necesite.

“Nuestros **sistemas de congelación y nuestra flota** garantizan la entrega a tiempo en cualquier parte del mundo

Packaging and dispatch

Our facilities are equipped with state-of-the-art packaging technology so we can finish the production process the same way we start it: devoting every care and attention to our meats in order to provide the highest quality to customers.

We have the capability to preserve the meat in optimal conditions up to its delivery at our customers' facilities wherever they are needed across the globe.

“Our freezing **systems and our transport fleet** guarantee on-time delivery to any location around the world

包装和寄发

在包装中我们运用了最新技术来完成整个生产过程，就如我们用心的开始一样，我们依然精心处理我们的肉产品来为我们的客户提供最优的品质。

我们有能力将肉保持在最完美的状态直到将它送至位于世界各地的客户手中。

“我们的冷冻系统和运输车队确保了能够及时将货物送达世界上的任何部分。



Sectores y clientes

La forma de entender nuestra compañía cambió de forma radical en el año 2010, cuando obtuvimos los permisos necesarios para comercializar nuestros productos en China. Desde ese momento y hasta el día de hoy, **el comercio internacional se ha convertido en uno de los pilares de nuestra compañía, hasta el punto de representar el 60% del volumen de nuestro negocio.**

Esto lo hemos conseguido gracias a grandes inversiones que nos permiten garantizar a nuestros clientes globales la calidad de nuestro producto y respetar siempre los plazos y acuerdos de entrega. Estamos innovando, por ejemplo, con nuestras cámaras de congelación (con la capacidad de 4 millones de kilos), nuestros muelles de carga o nuestra flota de transporte (con más de 120 camiones) que cubre la ruta europea.

Sectors and customers

The focus of our company changed radically in 2010, when we obtained the necessary authorisations to market our products in China. Since then, **international trade has been one of the pillars of the company, to the extent that it accounts for 60% of our total sales.**

We have achieved this thanks to major investments that have allowed us to guarantee the quality of our product to our global customers and always meet the delivery terms and conditions. These investments include our freezing chambers (eight storeys) our loading bays and our shipping fleet (more than 120 lorries).

行业与客户

认识我们的方式在2010年发生了根本性的改变，当时我们获得了在中国进行产品销售的必要许可证。从那一刻起到今天，国际贸易已成为我们公司的支柱之一，直到达到我们业务量的60%。

我们能取得这一成果主要得益于我们所做的巨大投资，使我们能够保障我们全球客户的产品质量，并始终遵循交货期限和协议。其中的一些投资用于我们的冷库（8层）、装载码头和运输车队（超过120辆卡车）。





Servicio 100% integral
100% comprehensive service
 100%全方位服务



60% clientes internacionales
International customers account
for 60% of total sales
 60%国际客户



estamos en+ de 20 países
We are present in + 20 countries
 我们已出口20多个国家



Presencia internacional

Como hemos comentado anteriormente, año a año consolidamos nuestra presencia a nivel global.

Personas de **cuatro continentes** diferentes ya disfrutan de nuestros productos, y esto es gracias a la gran labor que hacemos en el apartado comercial, estando **presentes en las principales ferias de nuestro sector.**

International market presence

As we have already pointed out, year after year we are consolidating our presence in the global market.

People in **four different continents** can already enjoy our products, thanks to our efforts on the commercial front, **attending all the major trade fairs in the industry.**

全球业务

正如我们之前所说，我们的全球业务在逐年巩固。

来自三大洲的客户享用着我们的产品，这得益于我们贸易部所作出的巨大努力——出席本行业主要展会。

“Somos una empresa familiar con **vocación y proyección internacional**

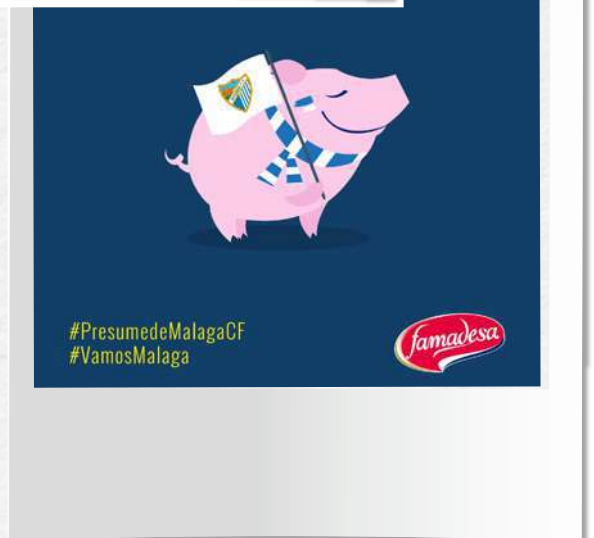
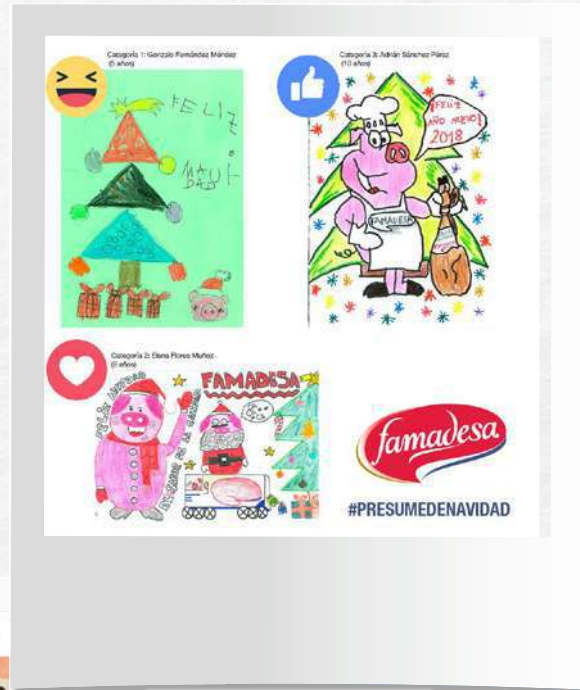
“我们是一个有职业梦想和国际规划的家族企业

“We are a family company with an **international focus and presence.**

RSC

RSC

企业社会责任



Somos malagueños y estamos orgullosos de ello. Esto nos hace tener un gran compromiso social con nuestra tierra y los que viven en ella.

Somos parte de nuestra sociedad, y trabajamos cada día para hacerla mejor a través de diferentes acciones.

We are from Malaga and feel proud of it. This is at the root of our great social commitment to our region and its people.

We are an essential part of our society, and work hard every day to make it better through different activities.

我们来自马拉加，我们为此感到自豪，这使得我们对我们的土地和生活在这片土地上的人有很大的社会承诺。

我们是我们社会中不可或缺的一部分，每天我们通过不同的行动来把它做得更好



¡Búscanos en las redes!

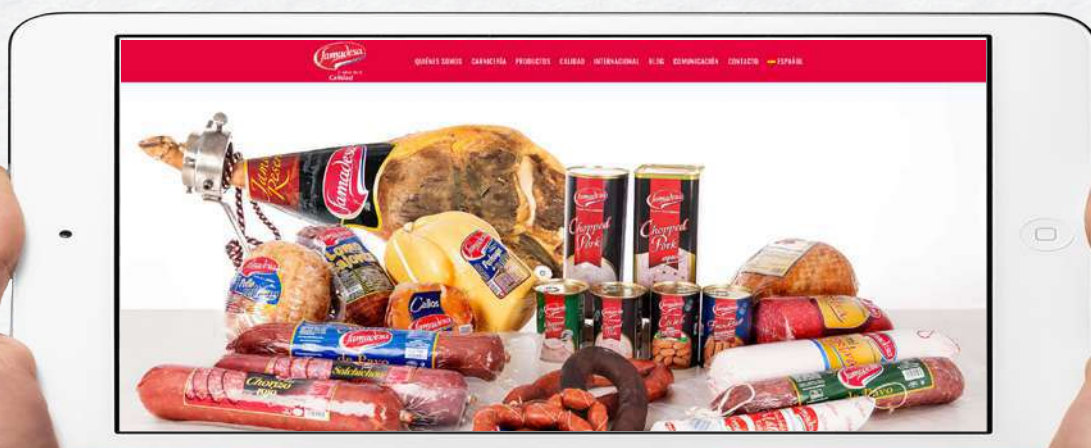
En FAMADESA entendemos la evolución y cambios que ha sufrido la comunicación en los últimos tiempos. Nos gusta evolucionar de la mano de la gente y acercarnos cada vez más a nuestros clientes, por eso estamos presentes de forma activa en las principales redes sociales. Cualquier cosa que nos acerca a ti, a tu satisfacción, es algo que nos acerca al éxito.

Find us on social media!

At FAMADESA we are aware of the evolution and changes in communication in recent times. We like to evolve as people do, growing ever closer to our customers, which is why we are actively present in all the major social media. Anything that brings us closer to you, to your satisfaction, is something that brings us closer to success.

请在网上查找我们！

从法玛德萨（FAMADESA），我们了解近来通信方面发生的演变与变化，我们喜欢与人们携手共同发展，并更加贴近客户，这就是为什么我们积极活跃于主要社交网络的原因。任何让我们能够接近你、接近你满意的东西都能让我们更接近成功。



El sabor de la calidad

Taste of the quality

好品质带来好味道



El sabor de la
Calidad

Datos de contacto / Address

*Camino Santa Inés, 71
29590, Campanillas, Málaga, España
+34 952 433 050
famadesa@famadesa.es
www.famadesa.es*

